

2011 年度第 26 回汎米日本語教師合同研修会

研修案内

1



研修期間 : 2011 年 7 月 18 日 (月) ~ 7 月 29 日 (金)

主催 : 独立行政法人国際協力機構 (J I C A)

実施 : ブラジル日本語センター

Centro Brasileiro de Língua Japonesa

開催地 : R. Manoel de Paiva, 45 Vila Mariana - São Paulo

CEP: 04106-020

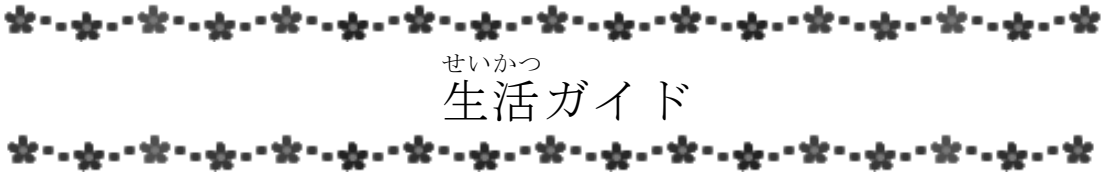
TEL: 11-5579-6513

FAX: 11-5574-0111

2011 年度汎米日本語教師合同研修会プログラム

期日	時限	内 容	
7月17日(日)		到 着	
7月18日(月)	1	9:00～10:30	チェックイン・開講式 学校紹介① (鶴田・藤野・栗原)
	2	10:45～12:15	学校紹介② (鶴田・藤野・栗原)
	3	13:30～15:00	通信の補足① (栗原 章子)
	4	15:15～16:45	通信の補足② (鶴田 広子)
7月19日(火)	1	9:00～10:30	教師の心がまえ (松本 留美子)
	2	10:45～12:15	クラスマネージメント (仲栄真 洋子)
	3	13:30～15:00	ディスカッション(仲栄真/鶴田/藤野/栗原)
	4	15:15～16:45	発 表(仲栄真/鶴田/藤野/栗原)
7月20日(水)	1	9:00～10:30	日本語教育文法① (本田 秀子)
	2	10:45～12:15	日本語教育文法② (本田 秀子)
	3	13:30～15:00	授業の実際 ① (松原 礼子)
	4	15:15～16:45	授業の実際 ② (松原 礼子)
7月21日(木)	1	9:00～11:00	日本語教育文法③ (本田 秀子)
	2	11:15～12:15	日本語教育文法④ (本田 秀子)
	3	13:30～15:00	授業の流れ① (鍋田 ジャケリーネ)
	4	15:50～16:45	授業の流れ② (鍋田 ジャケリーネ)
7月22日(金)	1	9:00～10:30	教え方のテクニック①ウォーミングアップ導入 (吉川 真由美)
	2	10:45～12:15	教え方のテクニック②基本練習 (吉川 真由美)
	3	13:30～15:00	教え方のテクニック③応用練習 (吉川 真由美)
	4	15:15～16:45	教え方のテクニック④応用練習:活動 (吉川 真由美)
7月23日(土)	1	9:00～10:30	副教材の作り方① (加藤 恵)
	2	10:45～12:15	副教材の作り方② (加藤 恵)
7月24日(日)		休 日	
7月25日(月)	1	9:00～10:30	音声 (藤野 琴子)
	2	10:45～12:15	文字表記 (藤野 琴子)
	3	13:30～15:00	教案の書き方① (鶴田 広子)
	4	15:15～16:45	教案の書き方② (鶴田 広子)
7月26日(火)	1	9:00～10:30	読解(中隅 みつ子)
	2	10:45～12:15	作文指導法(中隅 みつ子)
			年少者クラス
	3	13:30～15:00	教室活動① (松本 留美子)
4	15:15～16:45	教室活動② (松本 留美子)	
7月27日(水)	1	9:00～10:30	ワークショップの説明、準備 (鶴田・栗原・藤野・本田・加藤)
	2	10:45～12:15	ワークショップの準備 (鶴田・栗原・藤野・本田・加藤)
	3	13:30～15:00	ワークショップの準備 (鶴田・栗原・藤野・本田・加藤)
	4	15:15～16:45	ワークショップの準備 (鶴田・栗原・藤野・本田・加藤)

7月28日(木)	1	9:00~11:25	ワークショップの発表 (鶴田・栗原・藤野・本田・加藤)
	2	11:40~12:50	ワークショップの発表 (鶴田・栗原・藤野・本田・加藤)
	3	14:00~16:25	ワークショップの発表 (鶴田・栗原・藤野・本田・加藤)
	4	16:30~17:30	総括 (鶴田・栗原・藤野・本田・加藤)
7月29日(金)	1	9:00~12:30	実践報告①、②
	2		(見学… 候補地:移民資料館)
		12:40~	閉講式・評価会・解散

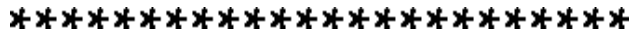


きんきゆうでん わ
緊急電話



ブラジル日本語センター (11) 5579-6513
鈴木アウグスト けいたい 携帯 (11) 6341-6780

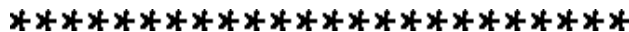
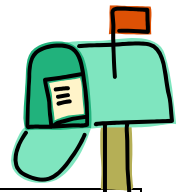
でん わ
電話



こうしゅうでん わ
公衆電話はテレホンカード [cartão telefônico] を使用する。
しないつわ ・ でんわ ばんごう つわ ぶんかんごと
市内通話は電話番号だけ 1通話:3分間毎に R\$0.03
しがいつわ と あつか がいしゃ ばんごう しがいばんごう でんわ ばんごう
市外通話は取り 扱い会社の番号 (015, 021, 023) + 市外番号 + 電話番号
こくさいつわ と あつか がいしゃ ばんごう くにばんごう しがいばんごう でんわ ばんごう
国際通話は取り 扱い会社の番号 (0015, 0021, 0023) + 国番号 + 市外番号 + 電話番号

くにばんごう 国番号	アルゼンチン	54	ベネズエラ	58
	カナダ	1	ペルー	51
	コロンビア	57	ボリビア	591
	ドミニカ共和国	1	メキシコ	52
	パラグアイ	595		

ゆう びん ぶつ
郵便物



こくさいゆうびん りょうきんひょう
国際郵便 20g までの料金表

アルゼンチン	R\$ 1,85	ベネズエラ	R\$ 1,90
カナダ	R\$ 2,10	ペルー	R\$ 1,90
コロンビア	R\$ 1,90	ボリビア	R\$ 1,90
ドミニカ共和国	R\$ 2,10	メキシコ	R\$ 2,10
パラグアイ	R\$ 1,85	ブラジル国内	R\$ 0,80

ブラジルの通貨

リアル (R\$)、正確な発音ではヘアウ (ヘアイス)。リアル以下の単位はセンターヴォ。

紙幣は R\$ 100、R\$ 50、R\$ 20、R\$ 10、R\$ 5、R\$ 2、R\$ 1 の 7 種類がある。

硬貨は 1 リアルと 50、25、10、5 センターヴォ硬貨の 6 種類があるが、現在、新旧の硬貨が混ざって使われていて、まぎらわしいので要注意。また、赤いインクの染みがついたものは絶対に使わないでください。銀行 ATM やお釣りで預かった場合、直ちに係りの者に伝えてください。リアル (Real) US \$ 1.00 = R\$ 1,610 (6月16日現在)

*最初は空港でドルの両替をして下さい。

ショッピングセンター (サンタ・クルース) でも両替ができます。

サンパウロ市の交通

地下鉄



乗車券は各駅の切符売り場で購入する。料金は全区間一律で乗り換えも可能。自動改札機に切符を入れて通過し乗車する。自動改札機に入れた片道切符は出て来ない。下車する駅では切符は必要としない。

乗車券 片道料金 R\$ 2,90 地下鉄の営業時間は午前5時から午前0時まで。



バス

バス停で手をあげてバスを止め、前のドアから乗車する。下車する時はボタンを押すか紐を引っ張って合図し、後ろのドアから降りる。料金 R\$ 2,70

*新しいバスは降りるドアが真ん中にある場合がある。



タクシー

タクシーに乗るときは流しのタクシーよりタクシー乗り場を利用するほうが安全である。なかには料金やおつりをごまかしたり、必要のない道を余分に走り回る不心得なタクシーもあるので注意が必要である。大体の料金を聞いてから乗るのもひとつのコツ。

食事

朝食はホテルで用意されているが、昼食と夕食は外食となるのでレストランなどで食事をするようになる。昼食には日本食のお弁当も予約注文できる。

・ポル キロ (por kilo) の店

品数が多く、バリエーションに富んだメニューが用意されている。各自が自由にお皿にとった食事の重さに応じて支払う店。値段は1キロあたり R\$20,00~R\$25,00。
女性で300g、男性で500g程度が平均。



・シュハスカリア (churrascaria) の店

ブラジルの代表的なバーベキュー料理の店で、肉の塊を塩で味付けをして串に刺し、炭火のグリルで回転させながら焼く。ウェーターがテーブルをまわり焼きたてのジューシーな肉を切り分けてくれる。牛肉、豚肉、鶏肉など様々な肉が楽しめる。
前菜、サラダ、肉は食べ放題で、飲み物とデザートは別料金になる。最近は寿司や刺身を用意している店も多い。



・ファースト・フードの店

ショッピングセンターには、飲食店が多くあり、安全である。



ブラジルの食べもの

・フェイジョアーダ Feijoada

黒豆と肉類(豚肉のあらゆる部位)をじっくり煮込んだ濃厚な料理。ご飯(ブラジル米に油を入れて炊いたご飯)、マンジョッカの粉(Farofa)、コーヴェ(Couve)の葉をいためた物といっしょに食べる。



・フェイジョン Feijão

茶色の豆を塩味で煮た物。ブラジル米に豆と汁をかけて食べる。ブラジルの家庭の食卓には欠かせないもの。



・パステウ Pastel

小麦粉で作った皮にひき肉、チーズなどを入れて揚げた簡単料理。市場Feiraで食べるのがブラジルの。中の具も10種類以上ある。これにピメンタ Pimenta (ブラジルの唐辛子ソース)をかけて食べるのも美味しい。



・コッシンニャ Coxinha

クロッケの種類。中身は鶏肉を味付けした物。揚げたてが美味しい。



・ボン デ ケイジョ Pão de queijo

チーズの味のパン。このパンのインスタント食品はお土産に人気がある。



ブラジルの飲み物



- ・アグア デ コッコ *Água de coco* やしの実の天然ジュース
- ・フルーツ ジュース *Suco de frutas*
マラクジャ *Maracujá*, ゴイアバ *Goiaba*, アセロラ *Acerola*, グラビオ *Graviola*,
カジュー *Cajú* など、果物の種類が豊富。
- ・ガラナ *Guaraná* 清涼飲料水



けんこうじょうたい 健康状態



ホテルで気分が悪くなったときは夜中でもすぐフロントへ電話してください。
研修中、体の調子が少しでも悪かったら必ず事務員または講師に知らせてください。

ちゅういじこう 注意事項

トイレ使用の際、トイレットペーパーを流さないで下さい。
電圧は110ボルトです。
緊急用にパスポートのコピーを持ち歩くようにしてください。



あんぜんたいさく 安全対策



サンパウロでは各種犯罪が市内全域で昼夜を問わず発生しています。外出時には特に次の点に注意してください。

- 外出時には人目をひくような腕時計、高価なネックレスなどはなるべく身につけない。
- 貴重品はホテルの金庫にしまうようにする。
- パスポートや大事な物は持ち歩かない。パスポートはコピーした物を持つ。
- 身分証明書、クレジットカードなどは財布と別に携帯する。
- ハンドバックなどを持ち歩くときは、胸のところで抱える。
- 自分の荷物から目を離さない。
- 写真を撮ったら、カメラはすぐかばんにしまう。
- 道路を横断するときは、信号が青でも十分に注意する。(ブラジルでは車優先)
- 夜間の外出は十分に注意し、一人での外出は避ける。
- 強盗には抵抗しない。相手が子供でも甘く見ない。刃物や短銃を隠している場合もある。

よる がいしゅつ 夜の外出について



サンパウロは決して治安のいい都市ではありません。一見穏やかに見える夜も、
落とし穴が潜んでいます。また、次の日、余裕を持って講義に取り組めるように、
午後10時以降の外出には特に気をつけてください。また常に仲間同士で行動し、
連絡を取り合ってください。

ショッピングモール

☆パウリスタ・ショッピングセンター (Shopping Center Paulista)

日曜日はブラジルの民芸品や手工芸品の市場 (Feira) が開かれる。



☆ショッピング・メトロ・サンタ・クルース (Shopping Metrô Santa Cruz)

ショッピングモール内にサンタ・クルース駅 (地下鉄) があるので便利。



営業時間 AM10:00~PM23:00 お店はPM22:00 まで
日曜日はPM14:00~20:00

サンパウロ市見所

● セー大聖堂 (Catedral Metropolitana-sé)

セー大聖堂は、1954年に40年の歳月を経て完成。正面左右に建つ尖塔はゴシック様式で、ドームの直径は27m、高さ65m。



大聖堂の前には、サンパウロの方位起点と距離の原点がひろ場の中心に印されている。

→Praça da Sé 無料 地下鉄 セー駅下車

● 市立劇場 (Teatro Municipal)

ルネッサンス様式の大劇場。8年の年月をかけて、1911年に完成。7階建て、1665席を有する本格的劇場で世界的なオーケストラやオペラなどが毎週上演されている。

日本の歌舞伎もここで上演され、評判を呼んだ。

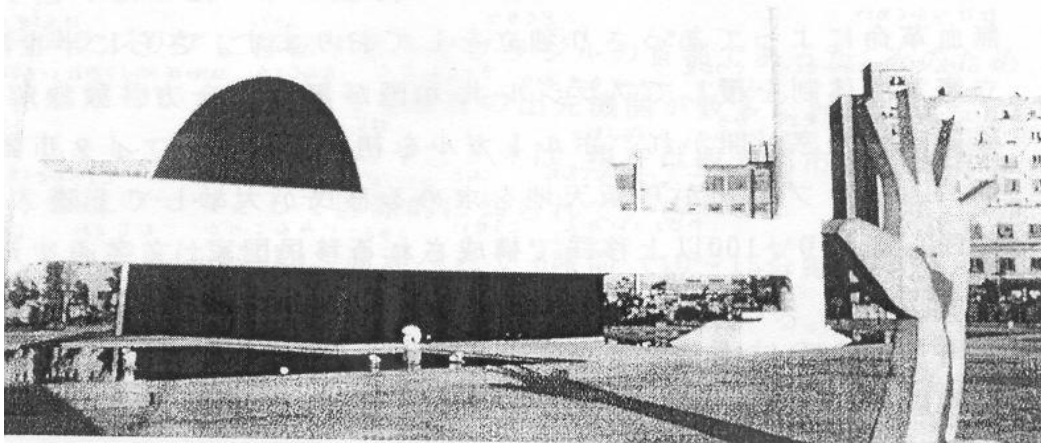
周辺は一大商業センター地域となっていて、終日人波が絶えない。

→Praça Ramos de Azevedo, Centro 地下鉄 アニャンガバウー駅下車

● ラテンアメリカ記念館 (Memorial da América Latina)

ラテンアメリカの文化的連帯を表現するために造られた記念公園。ラテンアメリカの文化と歴史に関する文献を集めた図書館、博物館、イベントホール、レストランなどの建築物は、すべてオスカル・ニエマイヤによる設計。民族会館とも言われている。民族衣装や楽器、陶器などカラフルな作品も展示してある。

→Av. Aldo Soares de Moura Andrade, 664 無料 地下鉄 バハ・フンダ駅下車



ブラジルの概要

- | | |
|---|--------------------|
| 1. 国名：ブラジル連邦共和国 | 2. 独立：1822年9月7日 |
| 3. 面積：8,511,956 K m ² | 4. 人口：194,000,000人 |
| 5. 首都：ブラジリア（人口180万人） | 6. 言語：ポルトガル語 |
| 7. 国花：イッペー | 8. 宗教：キリスト教 |
| 9. 大統領：ジルマ・ヴァナ・ルセーフ | |
| 10. 民族：白人55,8%、褐色38,3%、黒色5,1%、黄色（アジア系）0,8% | |
| 11. 通貨：レアル（R\$）US\$1,00=R\$1.610（2011年6月現在） | |
| 12. 国民総生産：1兆5,740億ドル（2009年、IMF） | |
| 13. 一人当たり所得：8,220ドル（2009年、IMF） | |

ブラジルの歴史



ブラジルの歴史をごく簡単に述べると、発見は1500年。ポルトガル船体が偶然やってきて、最初の事業がパウ・ブラジル（ブラジル国名はこの木から由来）の輸出。以後、サトウキビ栽培のためアフリカから黒人奴隷が大勢引き入れられた。その後、金鉱、コーヒーブームへと移行。当時の列強国から守るため、鎖国政策をしたことがこのポルトガル属領に幸いしたのか、1822年には無血革命によってあっさり独立した。1889年には立憲君主体制を覆してブラジル共和国が誕生。一方、奴隷解放を契機に大量移民時代

の窓が開かれ、ポルトガルを初めスペイン、イタリア、ドイツ、フランス、アラブなどから新天地を求める移民が大挙して上陸、1908年には日本移民も加わり、100国以上の移民で構成される移民国家、文字通り人種の坩堝となっている。国民の気質も底抜けに明るく大らかで陽気。また、何よりも素晴らしいのは人種差別がないこと。あらゆる民族が皮膚の色や宗教を乗り越えて、渾然一体となって築き上げたユートピアと言っても過言ではないだろう。



につけいじんこう 日系人口

全国で135万人と言われるが、サンパウロ州だけで全体の80%にあたる108万人が住んでいる。又、そのうちの80%以上がサンパウロ都市圏に住み、世界最大の日系人集団地となっている。サンパウロ市中心のリベルダーデ地区は東洋街と呼ばれ、アジア系の商店が多い。もちろん日系商店も多く、店の看板から商品名、価格表まで日本語で書かれ、あらゆる日本商品が豊富に店頭並べてあり、店員も日本語で応対してくれるので日本の街にいる様な錯覚を起こす。

みやげじょうほう お土産情報



ブラジルのお土産は日系人の経営するリベルダーデ地区等のお土産屋は品数も多く、言葉の面でも日本語が通じるので便利です。

- ❖ コーヒー … 豆、インスタントの粉
- ❖ ブラジルのお酒・ピンガ … サトウキビを原料にした蒸留酒
- ❖ チョコレート
- ❖ 粉末ジュース … マラクジャ、カジュエーなど
- ❖ サッカーのユニホーム
- ❖ 絵の入ったTシャツ
- ❖ 宝石 … アクアマリン、アメジスト、トパーズ、トルマリン等
- ❖ 民芸品 … モルフォ蝶（青く光る蝶々）の細工品、ジャカラランダ材の木彫り、原石で作った鳥や木の細工品、メノウの灰皿や箸置き、ベルトやバッグなどの革製品

♥ 人気商品はハワイアナス・ビーサン (havaianas)。

海外でも大人気で、種類も豊富です。

